

Co-academic sponsors Virginia Commonwealth University and University of Richmond present

# french film festival

Richmond, Virginia

March 24 - 27, 2022



28th annual • Byrd Theatre • Richmond, Va. • (804) 827-FILM • [www.frenchfilmfestival.us](http://www.frenchfilmfestival.us)

Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present  
**french film festival**  
RICHMOND, VIRGINIA

Lock in your pass for the  
29th French Film Festival  
with the 28th Festival price

Regular VIP Pass: \$115

Instructor VIP Pass: \$105

Student VIP Pass: \$65

Official Reception Add-On: \$25

Make check payable to: French Film Festival

Mark your calendars!  
29th French Film Festival  
March 25-28, 2021

Offer available only during weekend  
of Festival – see “Will Call Table”



# contents

Film Schedule ..... p. 3

2022 Feature Films ..... pp. 4 - 21

*Claude Pinoteau, par amour du cinéma* ..... 4

*Animal* ..... 5

*Trois jours et une vie* ..... 6

*Deux femmes* ..... 7

*Les Silences de Johnny* ..... 8

*La Boîte noire* ..... 9

*Tralala* ..... 10

*Très haut* ..... 11

*Donne-moi des ailes* ..... 12

*La Traversée* ..... 13

*L'Incroyable Histoire du Facteur Cheval* ..... 14

*Exfiltrés* ..... 15

*Something Inside is Broken* ..... 16

*Le Club Vinland* ..... 17

*L'Esprit de famille* ..... 18

*Un monde plus grand* ..... 19

*Hors normes* ..... 20

2022 Short Films ..... pp. 21 - 25

*En sortir* ..... 21

*Chien bleu* ..... 21

*Bacha Posh* ..... 22

*Esperança* ..... 22

*Genet à Tanger* ..... 23

*La Parcelle* ..... 23

*Parenthèse* ..... 24

*Roberto le canari* ..... 24

*Avanti* ..... 25

program designed by Claire Silverman

# French Film Festival Schedule

## Thursday, March 24

### IN THE BYRD THEATER

- 4:00pm *Claude Pinoteau, paramour du cinéma* by David Maltèse and Pascal Galopin  
5:30pm *Animal* by Cyril Dion  
7:45pm *Trois jours et une vie* by Nicolas Boukrief

## Friday, March 25

### IN THE BYRD THEATER

- 2:00pm *Deux femmes* by Isabelle Doval  
4:00pm *Les Silences de Johnny* by Pierre-William Glenn  
5:30pm *La Boîte noire* by Yann Gozlan  
8:15pm *Tralala* by Arnaud Larrieu and Jean-Marie Larrieu

## Saturday, March 26

### IN THE BYRD THEATER

- 8:00am *First Short Film Series*  
*En sortir* by Thierry Machard  
*Chien bleu* by Fanny Lyatard and Jérémie Trouilh  
*Bacha Posh* by Katia Scarton-Kim  
*Esperança* by Cécile Rousset, Jeanne Paturie and Benjamin Serero  
*Très haut* by Alexandre Mehring (moyen métrage)  
**Presentation by and discussion with** sound engineer Miguel Manrique Perez  
11:00am *Donne-moi des ailes* by Nicolas Vanier

- 1:30pm *La Traversée* by Florence Mialhe  
3:30pm *L'Incroyable Histoire du Facteur Cheval* by Nils Tavernier  
5:45pm *Exfiltrés* by Emmanuel Hamon  
8:00pm *Something Inside is Broken* by Jack Kohler  
**Presentation by and discussion with** director, writer and composer Jack Kohler, actor and singer Danny DeLeon, singer Koli Kohler and actress Carly Kohler

## Sunday, March 27

### IN THE BYRD THEATER

- 8:00am *Second Short Film Series*  
*Genet à Tanger* by Guillaume de Sardes  
*La Parcelle* by Michaël Guerraz  
*Parenthèse* by Denis Larzillière  
*Roberto le canari* by Nathalie Saugeon  
*Avanti* by Mélanie Doutet  
9:45am *Le Club Vinland* by Benoit Pilon  
12:30pm *L'Esprit de famille* by Eric Besnard  
2:30pm *Un monde plus grand* by Fabienne Berthaud  
4:45pm *Hors normes* by Olivier Nakache and Eric Toledano

## Festival Venue

The Byrd Theatre is located at 2908 W. Cary St. in Richmond. A parking deck is located directly behind the theatre.

# Claude Pinoteau, par amour du cinéma

[Claude Pinoteau,  
For the Love of Cinema]

## documentary



### Claude Pinoteau, par amour du cinéma

Un film écrit et réalisé par David Maltese et Pascal Galopin

avec le concours de Gaumont - Institut National de l'Audiovisuel - La Cinémathèque Française

Avec

Claude Pinoteau

Claude Lelouch, Costa Gavras, Sophie Marceau, Jack Pinoteau, Isabelle Huppert, Remy Julienne, Elizabeth Bourgine, Danièle Thompson, Alexandra Gonin, Charles Berling, Jean-Loup Dabadie, Brigitte Fossey, Marie-Josèphe Yoyotte, Géraldine Pailhas, Nicolas Seydoux, Vladimir Cosma, Carole Weisweiller, Elie Chouraqui, Aurélien Wiik, Isabelle Adjani

Une production Darette 52 - Terra Cinéma  
Format 16/9 - Couleur - Durée du film : 65 min  
Version française et VOSTA

### ALL AUDIENCES

**directors** Pascal Galopin, David Maltese

**cinematographers** Pascal Galopin, David

Maltese, Romain Petit

**screenwriters** Pascal Galopin, David Maltese

**music composers** Lucas Albert, Thierry

Desseaux, Julien Billeaud

**producers** Pascal Galopin, David Maltese

**starring** Charles Berling, Elizabeth Bourgine, Elie

Chouraqui, Vladimir Cosma, Jean-Loup Dabadie,

Brigitte Fossey, Costa Gavras, Alexandra Gonin,

Rémy Julienne, Claude Lelouch, Sophie

Marceau, Géraldine Pailhas, Jack Pinoteau,

Nicolas Seydoux, Danièle Thompson, Carole

Weisweiller, Aurélien Wiik, Marie-Josèphe

Yoyotte

**running time** 1h 5min

### English synopsis

Claude Pinoteau died on 5 October 2012 in Neuilly-sur-Seine, at 87. One of the greatest French filmmakers, he leaves behind a filmography composed of sixteen works. Four short films, eleven feature films and one documentary film, without counting his participation as screenwriter of numerous films. His career in the 7th art began long before the 1960s, when, after having climbed up rung by rung the career ladder (messenger, props man, assistant, stage manager, technical adviser, scriptwriter and even extra and a brief shift as an actor) and before becoming a director himself, he worked as first assistant to some of the most revered names in cinema: Jean Cocteau, Max Ophüls, Jean-Pierre Melville, Henri Verneuil, Jean Giono, Gilles Grangier, René Clément, René Clair, Claude Lelouch, or Abel Gance, without forgetting his brother, Jack Pinoteau. Through all his films, Claude Pinoteau demonstrated his gift for "unearthing" and revealing on screen "promising" new actors and actresses and thus contributed directly to some very beautiful artistic careers. Sophie Marceau, Isabelle Adjani, Isabelle Huppert, Elizabeth Bourgine, Géraldine Pailhas, Béatrice Agenin, Brigitte Fossey, Vincent Lindon, Charles Berling, Vincent Perez, and so many others started under the leadership of Claude Pinoteau or pursued successful careers thanks to him.

### Synopsis en français

Claude Pinoteau est décédé le 5 octobre 2012 à Neuilly-sur-Seine, à l'âge de 87 ans. Il est l'un des plus grands cinéastes français, et laisse derrière lui une filmographie composée de seize œuvres dont il a signé la réalisation entre les années 60 et 2000 : onze longs métrages, quatre courts métrages et un film documentaire, sans compter sa participation à l'écriture de nombreux films. Mais son parcours dans le 7ème art débute bien avant les années 60 puisque, après avoir gravi un à un tous les échelons du métier (courrier, accessoiriste, assistant, régisseur, conseiller technique, scénariste et même figurant et un petit peu comédien) et avant de devenir lui-même réalisateur, il a travaillé en tant que premier assistant auprès de grands noms du cinéma : Jean Cocteau, Max Ophüls, Jean-Pierre Melville, Henri Verneuil, Jean Giono, Gilles Grangier, René Clément, René Clair, Claude Lelouch, ou encore Abel Gance, sans oublier son frère, Jack Pinoteau. À travers tous ses films, Claude Pinoteau a le don de « dénicher » puis révéler à l'écran des comédiens et comédiennes « prometteurs » et contribue ainsi à de très belles carrières artistiques. Sophie Marceau, Isabelle Adjani, Isabelle Huppert, Elizabeth Bourgine, Géraldine Pailhas, Béatrice Agenin, Brigitte Fossey, Vincent Lindon, Charles Berling, Vincent Perez et bien d'autres ont débuté sous la houlette de Claude Pinoteau et ont poursuivi de belles carrières grâce à lui.

# Animal [Animal]

## documentary

Caution: Some images may be disturbing



### ALL AUDIENCES

**director** Cyril Dion

**cinematographer** Alexandre Léglise

**screenwriters** Walter Bouvais, Cyril Dion

**original music** Sébastien Hoog, Xavier Polycarpe

**editor** Sandie Bompar

**producers** Thomas Bénét, Cyril Dion, Patrick

Fournier, Patrice Lorton, Jean-Marie Michel,

Céline Roux, Guillaume Thouret

**starring** Bella Lack, Vipulan Puvaneswaran

**running time** 1h 45min

### English synopsis

Bella and Vipulan are 16 years old, a generation convinced that their future is threatened. Climate change, 6th mass extinction of species... within 50 years their world could become uninhabitable. They may be sounding the alarm but nothing really changes. So they decide to go back to the source of the problem: our relationship to the living world. Under the leadership of primatologist Jane Goodall, throughout an extraordinary journey, they will understand that we are deeply linked to all other species. And that by saving them, we will also save ourselves. The human being believed that he could separate himself from nature, but he is nature. He too is an Animal.

### Synopsis en français

Bella et Vipulan ont 16 ans, une génération persuadée que leur avenir est menacé. Changement climatique, 6ème extinction de masse des espèces... d'ici 50 ans leur monde pourrait devenir inhabitable.

Ils ont beau alerter mais rien ne change vraiment.

Alors ils décident de remonter à la source du problème : notre relation au monde vivant. Sous l'impulsion de la primatologue Jane Goodall, tout au long d'un extraordinaire voyage, ils vont comprendre que nous sommes profondément liés à toutes les autres espèces.

Et qu'en les sauvant, nous nous sauverons aussi. L'être humain a cru qu'il pouvait se séparer de la nature, mais il est la nature.

Il est, lui aussi, un Animal.



# Trois jours et une vie [Three Days and a Life]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**director** Nicolas Boukhrief

**cinematographer** Manuel Dacosse

**screenwriter** Pierre Lemaitre

**based on the eponym novel** by Pierre Lemaitre

**music composer** Robin Coudert

**costume designer** Elise Ancion

**producers** Sidonie Dumas, Julien Colombani

**starring** Sandrine Bonnaire, Philippe Torreton, Charles Berling, Pablo Pauly, Margot Bancilhon, Jeremy Senez, Dimitri Storoge, Arben Bajraktaraj, Yoann Blanc, Igor Van Dessel

**running time** 2h



### English synopsis

1999 - Olloy - the Belgian Ardennes.

A child has just disappeared. The suspicion that falls on various villagers, one by one, quickly brings the whole community to a boiling point. But an unexpected, devastating event will suddenly reshuffle the cards of Fate... .

### Synopsis en français

1999 - Olloy - Les Ardennes Belges.

Un enfant vient de disparaître. La suspicion qui touche tour à tour plusieurs villageois porte rapidement la communauté à incandescence. Mais un événement inattendu et dévastateur va soudain venir redistribuer les cartes du destin... .



# Deux Femmes [Two Women]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**director** Isabelle Doval

**screenwriters** Stéphane Brisset, Chantal de Rudder

**original music** Nicolas Jorelle

**executive producers** Jean Marc Auclair, Laurent de Chalonge, Stéphane Drouet

**PRODUCTION** ALAUDAFILMS 2, MAKINGPROD.

**FRANCE TÉLÉVISIONS**

**starring** Odile Vuillemin, Agathe Bonitzer, Aurélien Recoing, Nicolas

Beaucaire, Pierre Rochefort, Wallerand

Denormandie - Nicolas

Wanczycki, Didier Flamand

**running time** 1h 28 min



### English synopsis

*Two Women* recounts the convergent and unexpected encounter of two women so different from each other: Colette, played by Odile Vuillemin, a free, modern woman, assuming her mores — which in 1965 in France is not usual — is wrongfully accused of the murder of a banker by misogynist cops. And Anne-Marie, played by Agathe Bonitzer, the young magistrate appointed on the case, shy and reserved, who will resume the entire investigation and try to resist the machismo of the judicial and police hierarchy of the time to save Colette from the guillotine ...

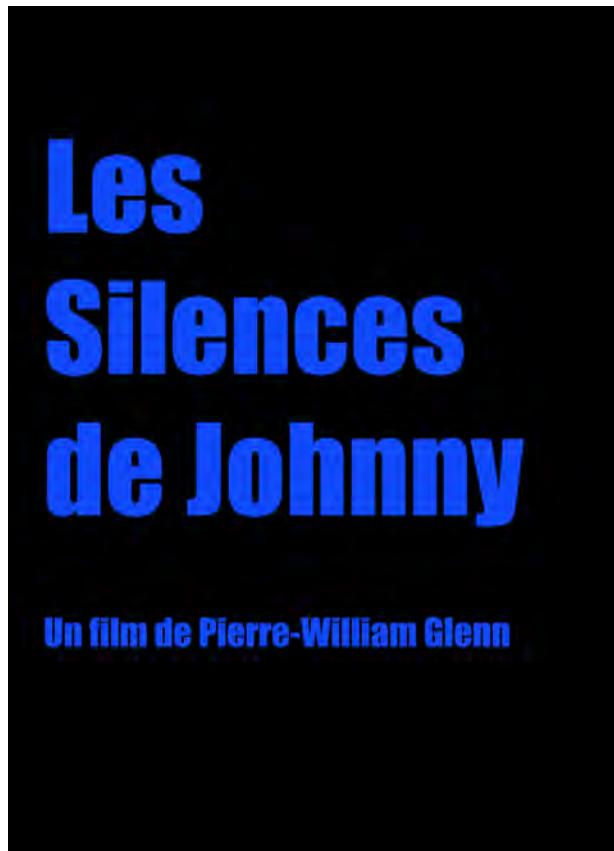
### Synopsis en français

*Deux femmes* raconte le combat convergent et inattendu de deux femmes si différentes l'une de l'autre : Colette, interprétée par Odile Vuillemin, femme libre, moderne, assumant ses moeurs — ce qui en 1965 n'est pas habituel — est accusée à tort du meurtre d'un banquier par des flics misogynes. Et Anne-Marie, jouée par Agathe Bonitzer, la juge d'instruction désignée sur l'affaire, timide et réservée, qui va reprendre toute l'enquête et tenter de résister au machisme de la hiérarchie judiciaire et policière de l'époque pour lui éviter la guillotine...



# Les Silences de Johnny [Johnny's Silences]

documentary



## ALL AUDIENCES

**director** Pierre-William Glenn

**cinematographer** Nara Kéo Kosal

**screenwriter** Pierre-William Glenn

**music composer** Rurik Sallé

**producers** Viviane Mikhalkov & Les Films du Phoenix

**starring** Johnny Hallyday, Claude Lelouch, Patrice Leconte, Lætitia Masson, Jean-François Stévenin, Dominic Besnehard, and Jean-Luc Godard

**running time** 55min

## English synopsis

"Johnny's Silences is about Johnny Hallyday's cinematic 'missed vocation' and my 30-year long, cinematic, friendly relationship with the idol since 1985."

Pierre-William Glenn

Johnny Hallyday sometimes told his family and friends that cinema was his "(only) place of freedom". Through the testimonies of Claude Lelouch, Patrice Leconte, Lætitia Masson, Jean-François Stévenin and Jean-Luc Godard, Pierre-William Glenn, a great cinematographer, director and friend of the actor-singer, looks back on "Johnny Hallyday's 'missed vocation' as a film actor and on [their] cinephilic and close relationship that lasted three decades."

A personal and moving portrait.

## Synopsis en français

« Les Silences de Johnny traite de la 'vocation manquée' » cinématographique de Johnny Hallyday et de ma relation cinéphile et amicale d'une durée de 30 ans avec l'idole depuis 1985.»

Pierre-William Glenn

Johnny Hallyday disait parfois à ses proches que le cinéma était son « (seul) endroit de liberté ». À travers les témoignages de Claude Lelouch, de Patrice Leconte, de Lætitia Masson, de Jean-François Stévenin ou de Jean-Luc Godard, Pierre-William Glenn, grand chef-opérateur, réalisateur et ami de l'acteur-chanteur, revient sur « la vocation manquée » cinématographique de Johnny Hallyday et [leur] relation cinéphile et amicale d'une durée de trois décennies. »

Un portrait personnel et émouvant.



# La Boîte Noire [Black Box]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**director** Yann Gozlan

**assistant director** Nathalie Engelstein

**cinematographer** Pierre Cottereau

**screenwriters** Yann Gozlan, Simon Moutaïrou, Nicolas Bouvet - Levrard. With the participation of Jérémie Guez

**original music** Philippe Rombi

**editor** Valentin Féron

**executive producers** Wassim Béji, Matthias Weber, Thibault Gast

**starring** Pierre Niney, Lou de Laâge, André Dussollier, Sébastien Pouderoux (from Comédie Française), Olivier Rabourdin, Guillaume Marquet, Mehdi Djaadi, Aurélien Recoing, André Marcon, Anne Azoulay, Marie Dompnier, Grégori Derangère, Octave Boussuet

**running time** 2h 29 min

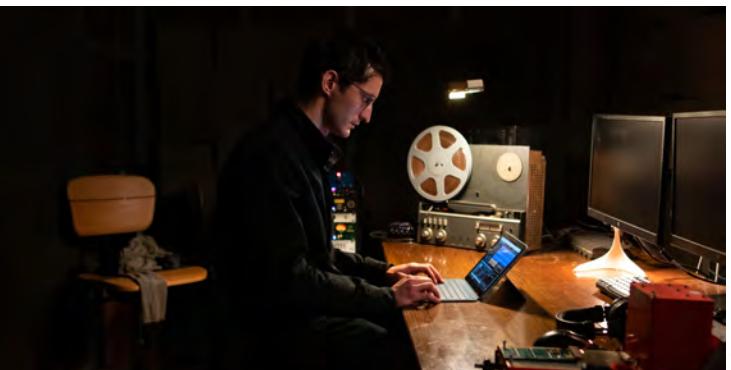


### English synopsis

Mathieu is a young and talented black box analyst on a mission to solve the reason behind the deadly crash of a brand new aircraft. Yet, when the authorities close the case, Mathieu cannot help but sense there is something wrong with the evidence. As he listens to the tracks again, he starts detecting some seriously disturbing details. Could it be that the tape was modified? Going against his boss' orders, Mathieu begins his own rogue investigation - an obsessional and dangerous quest for truth that will quickly threaten far more than his career...

### Synopsis en français

Que s'est-il passé à bord du vol Dubaï-Paris avant son crash dans le massif alpin ? Technicien au BEA, autorité responsable des enquêtes de sécurité dans l'aviation civile, Mathieu Vasseur est propulsé enquêteur en chef sur une catastrophe aérienne sans précédent. Erreur de pilotage ? Défaillance technique ? Acte terroriste ? L'analyse minutieuse des boîtes noires va pousser Mathieu à mener en secret sa propre investigation. Il ignore encore jusqu'où va le mener sa quête de vérité...



# Tralala [Tralala]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**directors** Jean-Marie and Arnaud Larrieu

**cinematographer** Jonathan Ricquebourg

**screenwriters** Jean-Marie and Arnaud Larrieu

**musical direction** Renaud Létang

**choreography** Mathilde Monnier

**original songs** Philippe Katerine, Bertrand Belin,

Dominique A, Jeanne Cherhal, Etienne Daho,

Sein

**producer** Kevin Chneiweiss

**editor** Annette Dutertre

**starring** Mathieu Amalric, Josiane, Mélanie

Thierry, Maïwenn, Bertrand Belin, Denis Lavan,

Galatéa Bellugi. With the participation of Jalil

Lespert

**running time** 2h



### English synopsis

Tralala, in his forties, a singer in the streets of Paris, encounters one night a very beautiful young woman who leaves him with a simple message before disappearing: "Above all, do not be yourself." Was she a dream? He leaves the capital and ends up in Lourdes where he finds the woman with whom he is already in love. She does not remember him. But a loving sexagenarian recognizes in Tralala her own son, Pat, who left twenty years ago to the US...

### Synopsis en français

Tralala, la quarantaine, chanteur dans les rues de Paris, croise un soir une jeune femme qui lui adresse un seul message avant de disparaître : "Surtout ne soyez pas vous-même". Tralala a-t-il rêvé ? Il quitte la capitale et finit par retrouver à Lourdes celle dont il est déjà amoureux. Elle ne se souvient plus de lui. Mais une émouvante sexagénaire reconnaît en Tralala son propre fils, Pat, parti vingt ans plus tôt pour les Etats-Unis...



# Très haut

## medium-length film

Presentation by and discussion with sound engineer Miguel Manrique Perez



### ALL AUDIENCES

**director** Alexandre Mehring

**cinematographer** Shosuke Idemitsu

**screenwriter** Alexandre Mehring

**music composer** Vincent Leibovitz

**costume designer** Stephane Robert

**sound engineer** Miguel Manrique Perez

**drone operator** Kelly Lacy

**producers** Alexandre Mehring, David Proux

**starring** David Proux, Sophie Hermand, Charlie

Bruneau, Philippe Benard, Paul Olivier Doury,

Frederic Blitz, Jean-Baptiste Pouilloux

**running time** 64min



### English synopsis

David Proux, star actor of the phenomenon series *Hélène and the Boys* in the early 90s, mysteriously disappears from the media landscape following a casting in England. This documentary reveals the real reasons for his disappearance.

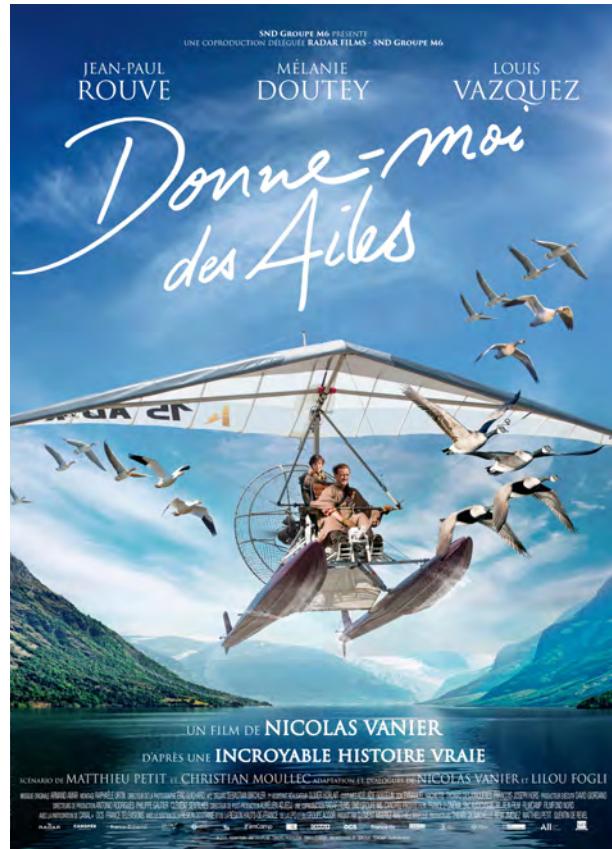
### Synopsis en français

David Proux, acteur phare de la série phénomène *Hélène et les garçons* au début des années 90, s'efface mystérieusement du paysage médiatique suite à un casting en Angleterre. Ce documentaire nous dévoile les vraies raisons de sa disparition.



# Donne-moi des ailes [Spread Your Wings]

## feature



### ALL AUDIENCES

**director** Nicolas Vanier

**cinematographers** Eric Guichard, Laurent Charbonnier

**screenwriters** Christian Moullec, Matthieu Petit

**music composer** Armand Amar

**producers** Clément Miserez, Matthieu Warter, Matthieu Petit, Quentin de Revel, Thierry Desmichelle, Rémi Jimenez

**starring** Jean-Paul Rouve, Mélanie Doutey, Louis Vazquez, Fred Saurel, Lilou Fogli, Grégori Baquet, Dominique Pinon, Ariane Pirié, Philippe Magnan

**running time** 1h 53min



### English synopsis

Christian, a visionary scientist, studies wild geese. For his son, a teenager obsessed with video games, the idea of spending his vacation with his father in the middle of nature is a nightmare. However, father and son will draw closer together around a crazy project: to save an endangered species, thanks to Christian's ultra-light! So begins an incredible and perilous journey...

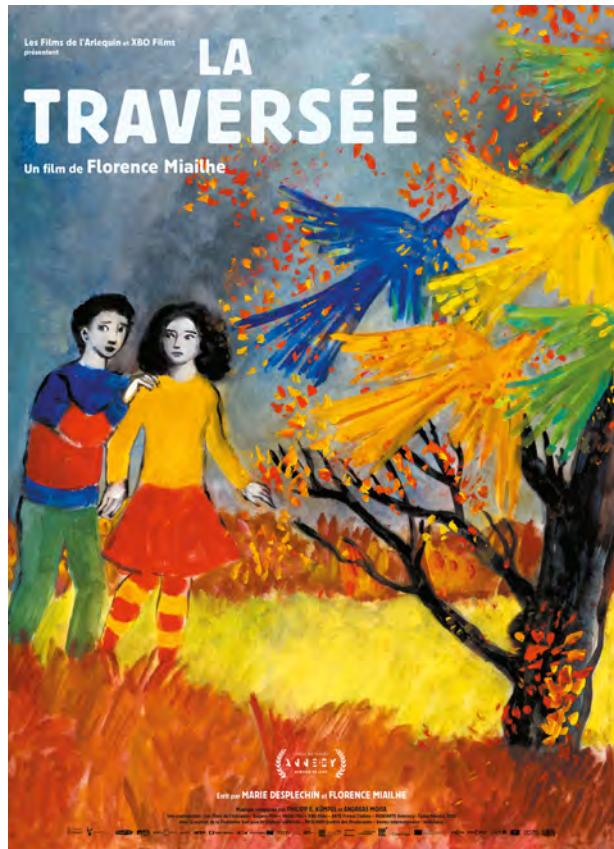
### Synopsis en français

Christian, scientifique visionnaire, étudie les oies sauvages. Pour son fils, adolescent obnubilé par les jeux vidéos, l'idée de passer des vacances avec son père en pleine nature est un cauchemar. Pourtant, père et fils vont se rapprocher autour d'un projet fou : sauver une espèce en voie de disparition, grâce l'ULM de Christian! Commence alors un incroyable et périlleux voyage...



# La Traversée [The Crossing]

animated feature



ALL AUDIENCES

**director** Florence Mialhe

**cinematographers** Cyril Maddalena, Guillaume Hoenig, Jaroslav Fišer, Danko Dolch

**screenwriters** Marie Desplechin, Florence Mialhe

**music composers** Philippe E. Kümpel, Andreas Moisa

**producers** Florence Mialhe, Dora Benousilio

**editors** Julie Dupré, Nassim Gordji Tehrani

**voices** Emilie Lan Dürr, Florence Mialhe, Maxime Gémin, Arthur Pereira, Serge Avedikian, Axel Auriant, Jocelyne Desverchère, Marc Brunet  
**running time** 1h 24 min



## English synopsis

A looted village, a family on the run and two children lost on the roads of exile... Kyona and Adriel try to escape those who are hunting them down to reach a country with a more lenient regime. During an initiatory journey that will take them from childhood to adolescence, they will go through multiple trials, both fantastic and very real to reach their destination.

## Synopsis en français

Un village pillé, une famille en fuite et deux enfants perdus sur les routes de l'exil... Kyona et Adriel tentent d'échapper à ceux qui les traquent pour rejoindre un pays au régime plus clément. Au cours d'un voyage initiatique qui les mènera de l'enfance à l'adolescence, ils traverseront de multiples épreuves, à la fois fantastiques et bien réelles pour atteindre leur destination.



# L'Incroyable Histoire du Facteur Cheval

[The Ideal Palace]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**director** Nils Tavernier

**cinematographer** Vincent Gallot

**screenwriters** Fanny Desmarès, Nils Tavernier,

Laurent Bertoni

**film editor** Marion Monestier

**music composers** Baptiste Colleu, Pierre Colleu

**costume designer** Thierry Delettre

**producer** Alexandra Fechner

**starring** Jacques Gamblin, Laetitia Casta,  
Bernard Le Coq, Florence Thomassin, Natacha  
Lindinger, Zélie Rixhon, Delphine Lacheteau

**running time** 1h 45min



### English synopsis

At the end of the 19th century, Joseph Ferdinand Cheval, is a simple postman who travels every day along the Drôme region in France, from village to village. A solitary man, he is distraught when he meets the woman of his life, Philomene. From their union Alice was born. For this child he loves more than anything, Cheval then throws himself into an against-all-odds creative adventure: to build her an incredible palace with his own hands. Never spared by the ordeals of life, this ordinary man will not give up and will devote 33 years of his life to build an extraordinary work of art: "The Ideal Palace."

### Synopsis en français

Fin XIX<sup>e</sup> siècle, Joseph Ferdinand Cheval, est un simple facteur qui parcourt chaque jour la Drôme, de village en village. Solitaire, il est bouleversé quand il rencontre la femme de sa vie, Philomène. De leur union naît Alice. Pour cette enfant qu'il aime plus que tout, Cheval se jette alors dans un pari fou : lui construire de ses propres mains, un incroyable palais. Jamais épargné par les épreuves de la vie, cet homme ordinaire n'abandonnera pas et consacrera 33 ans à bâtir une œuvre extraordinaire : « Le Palais Idéal ».

Screening  
sponsored by  
the Folk Art Society of  
America

P.O. Box 17041  
Richmond, VA 23226  
To join, visit the  
website:  
[www.folkart.org](http://www.folkart.org)



# Exfiltrés [Escape from Raqqa]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**director** Emmanuel Hamon

**cinematographer** Thomas Bataille

**screenwriter** Benjamin Dupas

**music composer** Armand Amar

**costume designer** Anne-Sophie Gledhill

**producers** Frédéric Brillion, Gilles Legrand

**starring** Swann Arlaud, Finnegan Oldfield, Jisca

Kalvanda, Charles Berling,

Kassem Al Khoja

**running time** 1h 43min



### English synopsis

Unbeknown to her husband Sylvain, Faustine leaves Paris with her five year old son to join ISIS in Syria. But she realizes soon after reaching Raqqa the hell she has put herself into. Sylvain quickly understands that the French services are powerless to help, and plans with a few friends of his, a high risk exfiltration operation to save his wife and son.

### Synopsis en français

À l'insu de son mari Sylvain, Faustine quitte Paris avec son fils de cinq ans pour rejoindre Daech en Syrie. Mais peu après avoir atteint Raqqa, elle réalise l'enfer dans lequel elle s'est jetée. Sylvain comprend rapidement que les services français ne peuvent pas l'aider et planifie alors avec quelques amis une opération d'exfiltration à haut risque pour sauver sa femme et son fils.



# Something Inside is Broken

## feature

Presentation by and discussion with director, writer and composer Jack Kohler, actor and singer Danny DeLeon, singer Koli Kohler and actress Carly Kohler



### ALL AUDIENCES

**director/writer/composer** Jack Kohler

**cinematographer** Antonio Gullo

**choreographer** Elle Beyer

**music** Goodshield Aguilar, Lindsey Arbaugh, Megan Chesnut, Jack Kohler, Koli Kohler, J. Ross Parrelli, Alan Wallace, Simón Wilson

**editor** Jack Kohler, Antonio Gullo

**producers** Jack Kohler, Alan Wallace, Simón Wilson

**cast** John Douglas Ayers, Natalie Benally, Elle Beyer, Han Beyer, Lon Beyer, Sammy Cee, Megan Chesnut, Isabella Delatorre, Danny Deleon, Derek Dozier, Brittney Escalante, Mark Hoffman, Caleb Jernigan, Carly Kohler, Jack Kohler

**running time** 1h 50min



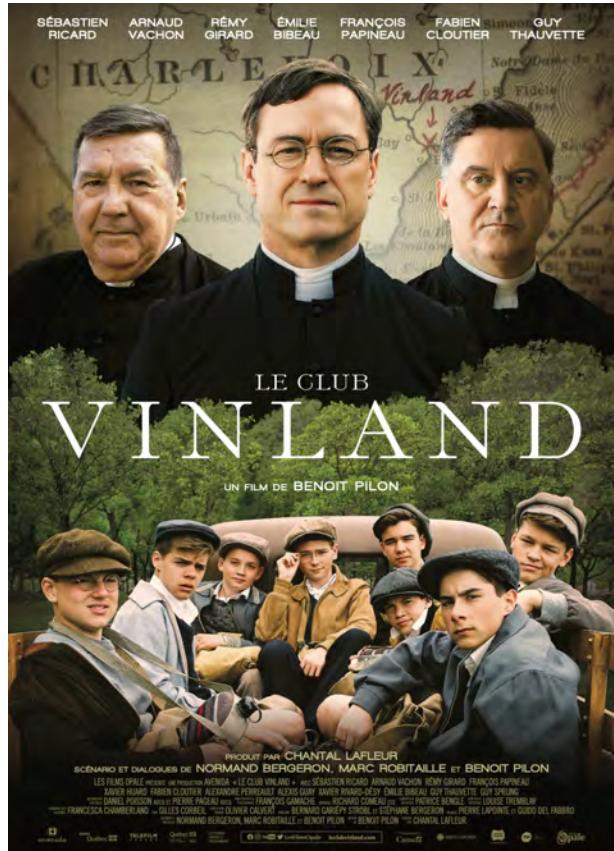
### English synopsis

This story about the shattering of a tribe, their heartbreak, yet continued resilience, is told through a rock opera with truth, honor, music, and a little comic relief. It is through the character of Lizzie Johnson, a Nisenan woman and daughter of the star-crossed lovers 'line (ee-nay) and Maj Kyle (My-coo-ay) that "Something Inside is Broken" unfolds. 'line's father Symyk'aj (Soo-ma-ky) is the Chief of the Auburn band of Nisenan. He has trade and work agreements with Johann Sutter, but Sutter's slave hunters don't always follow those agreements. Sutter's fort is "the Gateway to the West" and the rendezvous point of Captain Fremont, Kit Carson and the American soldiers. Symyk'aj is realizing his inability, and Sutter's inability to protect his people from this new wave of immigrants. The slave hunters take five young women from Symyk'aj's village, including Maj Kyle. 'line, in turn, volunteers to work at Sutter's fort. Soon, thereafter, 'line incites a riot and rescues Maj Kyle, which has a tragic ending for both characters.



# Le Club Vinland [The Vinland Club]

## feature



**ALL AUDIENCES**

**director** Benoit Pilon

**cinematographer** François Gamache

**screenwriters** Benoit Pilon, Normand Bergeron,

Marc Robitaille

**music composers** Guido Del Fabbro, Pierre Lapointe

**producer** Chantal Lafleur

**editor** Richard Comeau

**starring** Sébastien Ricard, Rémy Girard, François Papineau, Fabien Cloutier, Arnaud Vachon, Xavier Huard, Émilie Bibeau, Guy Thauvette, Alexandre Perreault, Alexis Guay, Xavier Rivard-Désy

**running time** 2h 5 min

### English synopsis

*The Vinland Club* is the story of an exceptional educator in a boys' college, in the late 1940s. Adored by his students but perceived as too progressive by the superiors of his congregation, the charismatic Brother Jean proves to be an advocate of the changes to come in the 50s and 60s. Wanting all at once to solve a historical enigma, to motivate his pupils and to prevent Emile, a struggling student, from dropping out, Brother Jean leads his students on an archaeological excavation aimed at proving the establishment of an ancient Viking colony on the coast of the St. Lawrence river. The journey will turn the life of the college upside down and leave its mark on the destinies of young Emile and on Brother Jean himself.

### Synopsis en français

*Le Vinland Club* est l'histoire d'un éducateur exceptionnel dans un collège de garçons, à la fin des années 1940. Adoré de ses élèves mais perçu comme trop progressiste par les supérieurs de sa congrégation, le charismatique Frère Jean se révèle être un défenseur des changements à venir dans les années 50 et 60. Désireux de résoudre d'un seul coup une énigme historique, de motiver ses élèves et d'empêcher Emile, un étudiant en difficulté, de décrocher, le Frère Jean conduit ses élèves sur une fouille archéologique visant à prouver l'établissement d'une ancienne colonie viking sur la côte du fleuve Saint-Laurent. Ce voyage va bouleverser la vie du collège et marquer le destin du jeune Émile et de frère Jean lui-même.



# L'Esprit de famille [The Father Figure]

## feature



### ALL AUDIENCES

**director** Eric Besnard

**cinematographer** Jean-Marie Dreujou

**screenwriter** Eric Besnard

**music composer** Christophe Julien

**costume designer** Fabienne Katany

**producers** Pierre Forette, Vincent Roget, Thierry Wong

**starring** Guillaume de Tonquédec, Josiane Balasko, François Berléand, Isabelle Carré, Jérémy Lopez, Marie-Julie Baup, Jules Gauzelin, Papilonio Tokotuu

**running time** 1h 38 min



### English synopsis

Alexandre is once again arguing with his father Jacques. At first glance, he should not, because the latter has just died, but Jacques, or rather his spirit, is there, grumbling at his side. Since Alexandre is the only one to see him and talk to him, his mother, his wife and his brother begin to worry about his strange behavior.

### Synopsis en français

Alexandre s'embrouille une nouvelle fois avec son père Jacques. A priori, il ne devrait pas, car ce dernier vient de décéder, mais Jacques, ou plutôt son esprit, est bien là, à râler à ses côtés. Et comme Alexandre est le seul à le voir et donc à lui parler, sa mère, sa femme et son frère commencent à s'inquiéter de son étrange comportement.



# Un monde plus grand [A Bigger World]

## feature



### PARENTAL DISCRETION

**director** Fabienne Berthaud

**cinematographer** Nathalie Durand

**screenwriters** Fabienne Berthaud, Claire Barré

**based on the book** *Mon initiation chez les*

**chamanes** by Corine Sombrun

**music composer** Valentin Hadjadj **costume**

**designer** Mimi Lempicka

**producers** Carole Scotta, Christine Palluel,

Barbara Letellier

**starring** Cécile de France, Narantsetseg Dash, Tserendarizav Dashnyam, Ludivine Sagnier, Arieh Worthalter

**running time** 1h 40min



### English synopsis

Gone to Mongolia, living within a reindeer herder community, to record traditional songs, Corine thought she could get over the death of Paul, the love of her life. But her meeting with the shaman Oyun up-ends her plans. Oyun proclaims that Corine has received a rare gift and that she needs to be trained in shamanic traditions. Once back in France, she can no longer ignore the inner calling as it becomes more and more pressing. She must return to Mongolia to begin her initiation... and discover a bigger world.

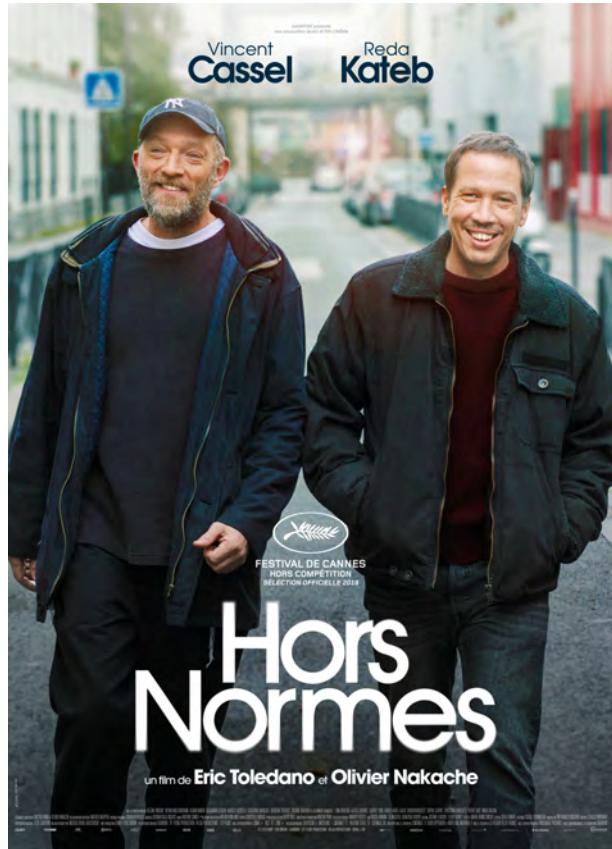
### Synopsis en français

Partie en Mongolie chez des éleveurs de rennes pour enregistrer des chants traditionnels, Corine pensait pouvoir surmonter la mort de Paul, son grand amour. Mais sa rencontre avec la chamane Oyun bouleverse son voyage. Elle lui annonce qu'elle a reçu un don rare et doit être formée aux traditions chamaniques. De retour en France, elle ne peut refuser ce qui s'impose désormais à elle : elle doit repartir pour commencer son initiation... et découvrir un monde plus grand.



# Hors normes [The Specials]

## feature



### ALL AUDIENCES

**directors** Olivier Nakache, Éric Toledano  
**cinematographer** Antoine Sanier  
**screenwriters** Olivier Nakache, Éric Toledano  
**music composer** Vincent Piant  
**costume designer** Isabelle Pannetier  
**producer** Nicolas Duval Adassovsky  
**starring** Vincent Cassel, Reda Kateb, Hélène  
Vincent  
**running time** 1h 55 min



### English synopsis

For twenty years, Bruno and Malik have been living in a world apart, the world of autistic children and teenagers. Their respective associations train youngsters from difficult inter-city neighborhoods to learn how to care for these cases categorized as "extremely complex". An out of the ordinary partnership for extra-ordinary personalities.

### Synopsis en français

Bruno et Malik vivent depuis 20 ans dans un monde à part, celui des enfants et adolescents autistes. Au sein de leurs deux associations respectives, ils forment des jeunes issus des quartiers difficiles pour encadrer ces cas qualifiés « d'hyper complexes ». Une alliance hors du commun pour des personnalités hors normes.



# En sortir

## short

**ALL AUDIENCES**

**director** Thierry Machard  
**cinematographer** Avel Corre  
**screenwriter** Thierry Machard  
**music composer** Glenn Mazé  
**producer** Anthony Quéré  
**starring** Philippe Torreton,  
Valentin Le Coz, and the dog  
"Dudu"  
**running time** 22min

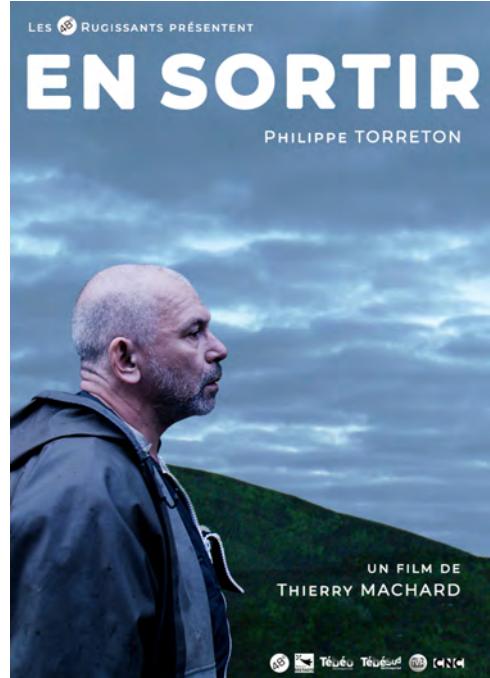


### English synopsis

A lonely man, a morning as usual, his dog, the machine ... this day will not turn out as expected ...

### Synopsis en français

Un homme seul, un matin comme d'habitude, son chien, la machine... cette journée ne se déroulera pas comme prévue...



# Chien bleu [Blue Dog]

## short

**ALL AUDIENCES**

**director** Fanny Liatard, Jérémie Trouilh  
**cinematographer** Victor Seguin  
**screenwriters** Fanny Liatard,  
Jérémie Trouilh  
**music composer** Maxence  
Dussère **costume designer** Cécile  
Box  
**producers** Pauline Attal, Elsa  
Rakotoson, Nérimen Hadrami,  
Juliette Valsamidis  
**starring** Rod Paradot, Michel  
Pichon, Mariam Makalou-Baradji  
**running time** 17min



### English synopsis

Yoan's father, Emile, is afraid of the world. He no longer goes outside. He paints everything blue. One night, Yoan encounters Soraya, a teenage fan of Tamil dance. She will help him find the right color.

### Synopsis en français

Le père de Yoan, Emile, a peur du monde. Il ne sort plus de chez lui et peint tout en bleu. Une nuit, Yoan rencontre Soraya, une adolescente fan de danse tamoule. Elle va l'aider à trouver la bonne couleur.

# Bacha Posh [Bacha Posh]

## short

### ALL AUDIENCES

**director** Katia Scarton-Kim

**cinematographer** Thierry Pradervand

**screenwriter** Katia Scarton-Kim

**music composer** Qais Essar

**costume designer** Emmanuelle Piat

**producer** Thierry Pradervand

**starring** Sara Eftekhari, Marina Golbahari, Azizullah Hamrah

**running time** 19min

### English synopsis

In the Calais Jungle refugee and migrant encampment, Nadim and his family are in transit, hoping to reach England. Nadim works in the "grocery store" set up by his father in the Jungle. But the young boy hides a secret.

### Synopsis en français

Jungle de Calais. Nadim et sa famille sont en transit pour l'Angleterre. Le jeune garçon travaille à l'épicerie que son père a montée dans la Jungle. Mais Nadim cache un secret.

Sara Eftekhari Marina Golbahari Azizullah Hamrah



# Esperança [Esperança]

## animated short

### ALL AUDIENCES

**directors** Cécile Rousset, Jeanne Paturle, Benjamin Serero

**screenwriters** Benjamin Serero, Cécile Rousset

**music composer** Thomas Dappelo

**producer** Benjamin Serero

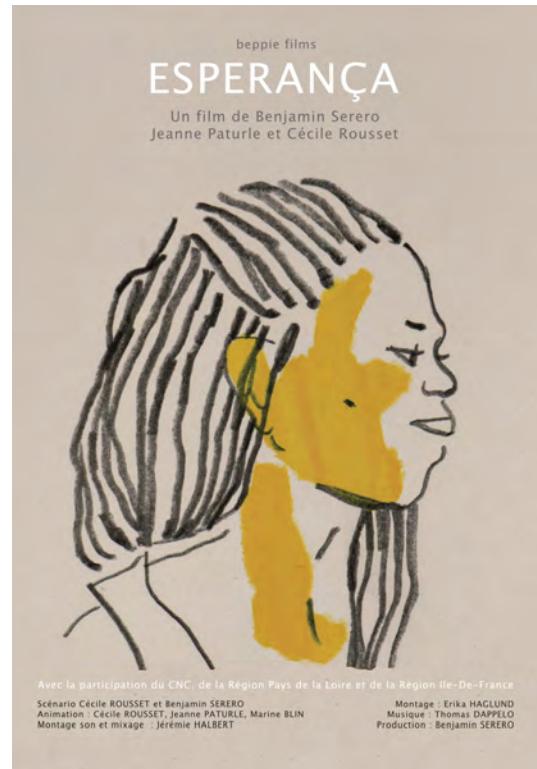
**running time** 5min

### English synopsis

Fifteen-year-old Esperança has just arrived from Angola with her mother. At the Amiens railway station, they do not know where to sleep and try to find someone who could help them. Esperança tells us her story.

### Synopsis en français

Esperança, 15 ans, vient d'arriver d'Angola avec sa mère. À la gare d'Amiens, elles ne savent pas où dormir et cherchent quelqu'un qui pourrait les aider. Esperança nous raconte son histoire.



# Genet à Tanger [Genet in Tanger]

short

## ALL AUDIENCES

**director** Guillaume de Sardes

**cinematographer** Cécile Friedmann

**screenwriter** Guillaume de Sardes

**based on the eponym novel by**

Guillaume de Sardes

**music composer** Anne de Boysson

**producer** Benjamin Bonnet

**starring** Philippe Torreton, Hamza Meziani

**running time** 11min

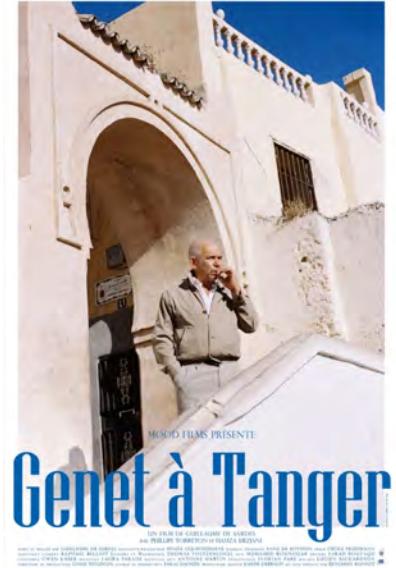
## English synopsis

At the beginning of the 70s, Jean Genet is in Tangier. He is in his sixties and he no longer writes. He lives in the El Minza hotel, a palace, where he spends entire days reading, smoking and sleeping (he takes Nembutal, a barbiturate used as a sleeping pill). He only goes out at the beginning of the afternoon to have a "café au lait" in one of the bars of Petit Socco. He sometimes meets the young Moroccan writer Mohamed Choukri there. Their conversation is banal and friendly. Sometimes they talk about literature. Genet is still inhabited by it.

## Synopsis en français

Au début des années 70, Jean Genet est à Tanger, il a la soixantaine et il n'écrit plus. Il vit à l'hôtel El Minza, un palace, où il passe des journées entières à lire, à fumer et à dormir

(il prend du Nembutal, un barbiturique utilisé comme somnifère). Il ne sort en début d'après-midi que pour prendre un café au lait dans un des bars du Petit Socco. Il y rencontre parfois le jeune écrivain marocain Mohamed Choukri. Leur discussion est banale, amicale. Parfois, ils parlent de littérature. Genet est encore habité par celle-ci.



# La Parcelle [The Cornfield]

short

## ALL AUDIENCES

**director** Michaël Guerraz

**cinematographer** Sylvain Rodriguez

**screenwriter** Olivier Dreux

**music composer** Mathieu Lambole

**costume designer** Chouchane Abello-Tcherpachian

**producers** Jonathan Hazan, Laurent Denis

**starring** Virgile Bramly, Maud Wyler, Jean-Michel Vovk

**running time** 20min

## English synopsis

Yves has accepted to plant experimental seeds on a plot within his cornfield.

This decision allows his couple to be more financially stable. Especially with a baby on the way. Everything seems to be on the up. Until one day, when Yves discovers some strange sap flowing down an ear of corn.

## Synopsis en français

Yves a accepté l'implantation d'une parcelle de maïs expérimental sur son exploitation. Cette décision permet à son couple de retrouver une meilleure santé financière. D'autant qu'un bébé s'annonce.

Tout semble aller pour le mieux. Jusqu'au jour où Yves découvre une étrange sève coulant le long d'un épis.



# Parenthèse [Parenthesis]

short

## ALL AUDIENCES

**director** Denis Larzillière

**cinematographer** Denis Larzillière

**screenwriter** Maud Givert

**music composers** Azel Phara,

Carmen Maria Vega, Adrienne

Pauly, Aude Legastelois Bidé, Théo de Hond

**costume designer** Azel Phara

**producers** Jérémie Sahel,

Maud Givert, Denis Larzillière

**starring** Foëd Amara, Maud Givert,

Husky Kihal

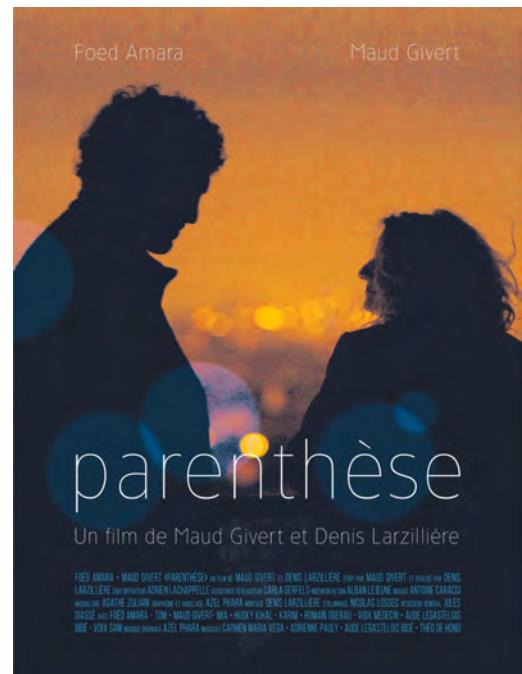
**running time** 12min

## English synopsis

A little tipsy, Mia has just received choking news. She enters mechanically Tom's car thinking he is her Uber driver. The two strangers then embark on an unexpected eventful night, as if they had pressed pause on reality. A night in parenthesis.

## Synopsis en français

Un peu éméchée et sous le choc d'une terrible nouvelle, Mia entre machinalement à l'arrière de la voiture de Tom, le prenant pour son VTC. Les deux inconnus vont alors vivre ensemble une nuit entre parenthèses, comme s'ils avaient mis la réalité sur pause.



# Roberto le canari [Roberto to the Canary]

short

## ALL AUDIENCES

**director** Nathalie Saugeon

**cinematographer** Vincent Mathias

**screenwriter** Nathalie Saugeon

**music composer** Baptiste Charvet

**costume designer** Sarah Lazaro

**producer** Sébastien Haguenauer

**starring** Elodie Bouchez,

David Kammenos, Keanu Peyran,

Michèle Simonnet

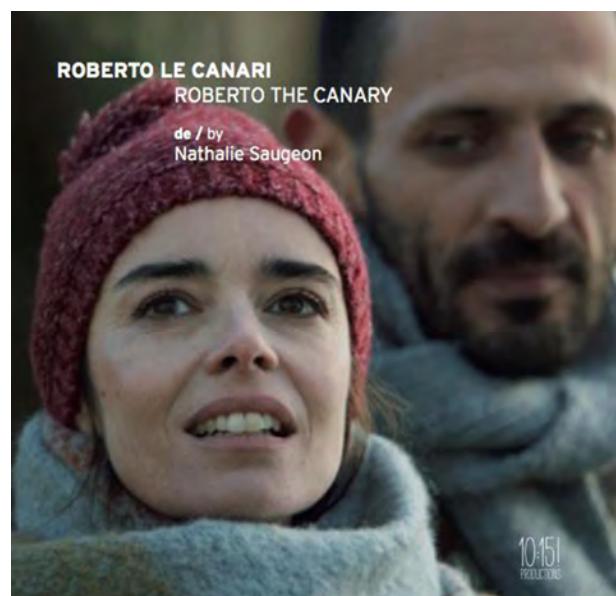
**running time** 19min

## English synopsis

The death of Roberto, the canary, forces a family to come to terms with its own mourning in a touching and unexpected way.

## Synopsis en français

La mort de Roberto, le canari, confronte une famille à ses propres deuils avec émotion et tendresse.



# Avanti [Avanti]

short

## ALL AUDIENCES

**director** Mélanie Doutey  
**cinematographer** Matthieu Le Bothlan  
**screenwriter** Mélanie Doutey  
**music composer** Pascal Sangla  
**costume designer** Sybille Langh  
**producers** Boris Mendza, David Atrakchi, Gaël Cabouat  
**starring** Emma Liégeois, Lucie Digout, Jeremy Lewin  
**running time** 12min

### English synopsis

Dealing with mourning, Louise and Manu have two very different ways of reacting. While Manu decides to keep moving ahead, Louise is disoriented. Literally. She can only advance forwards by walking backwards. One day, she encounters Camille who reassures her about her state and reveals the existence of a discreet community: the ones who live better in today's world with their backs turned. Louise discovers with them that it is possible to move ahead in life, "back-forwards."

### Synopsis en français

Face au deuil, Louise et Manu ont deux manières de réagir très différentes. Alors que Manu choisit d'aller de l'avant, Louise est désorientée. Au sens propre. Elle n'arrive à avancer qu'à reculons. Un jour, elle rencontre Camille qui la rassure sur son état et lui révèle l'existence d'une communauté discrète : ceux qui vivent mieux de dos. Louise découvre avec eux qu'il est possible d'avancer « de dos. »



Co-academic sponsors Virginia Commonwealth University and University of Richmond present

french film festival

WELCOME BACK

Virginia Commonwealth University and the University of Richmond present

# french film festival

R i c h m o n d , V i r g i n i a

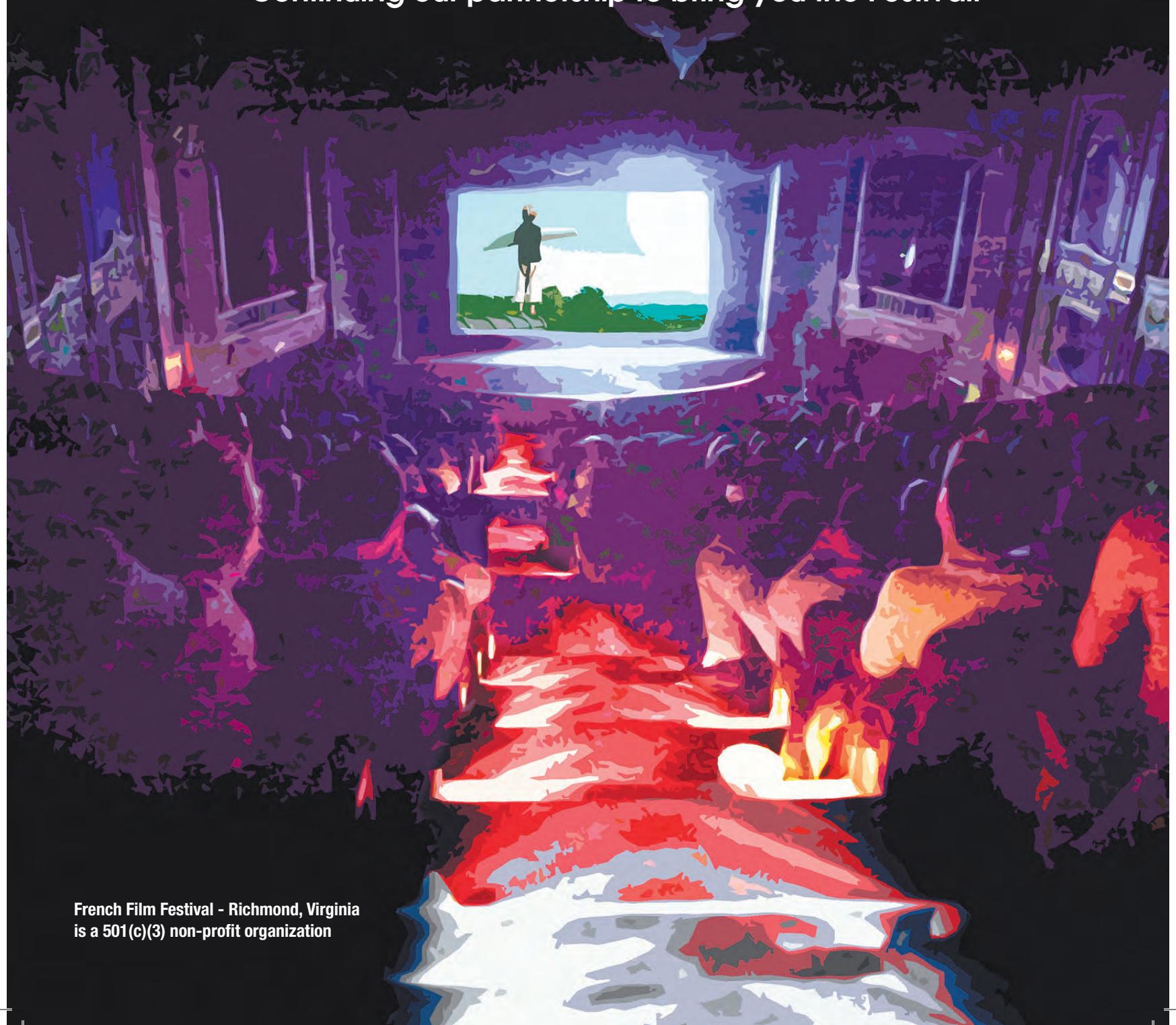


**VCU**

College of Humanities  
and Sciences  
School of World Studies



Continuing our partnership to bring you the Festival.



French Film Festival - Richmond, Virginia  
is a 501(c)(3) non-profit organization